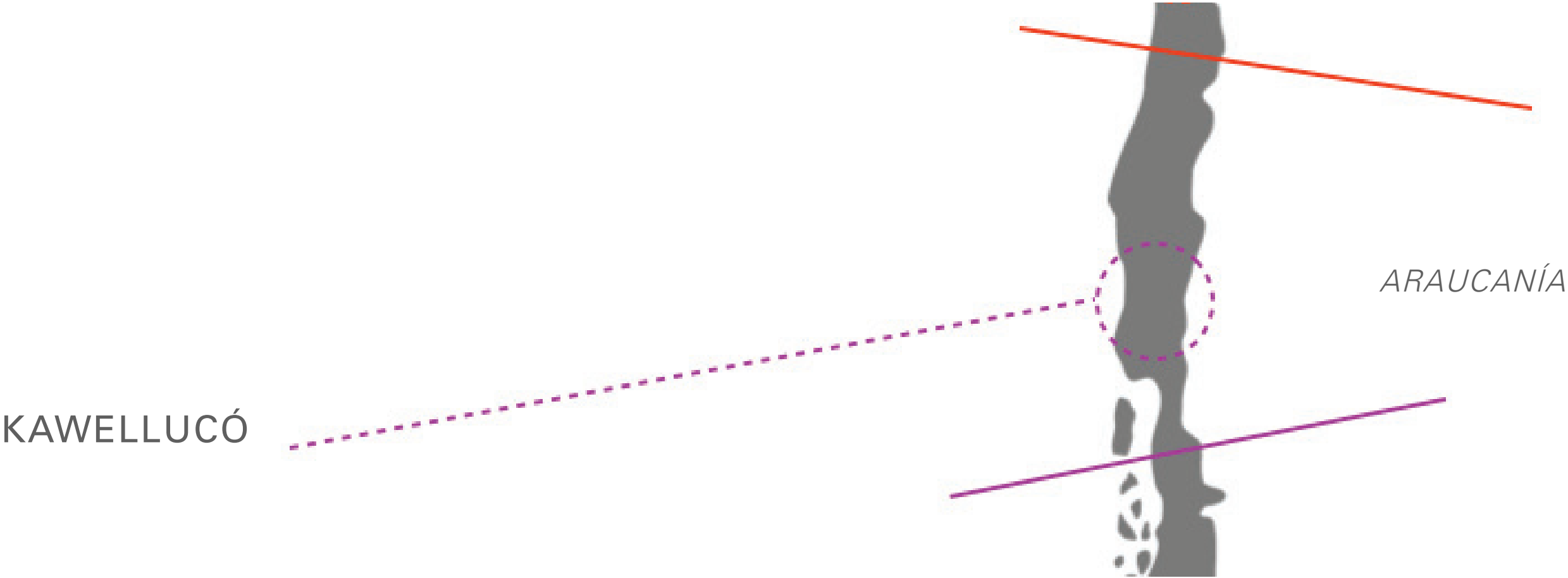


WORD AND POETIC TERRITORY





KAWELLU-CO

RURALIZATION

...they were walking next to a small creek, the Lonco and the chief of a new community; they were talking about what would they name it. The Lonco said that the place always spoke. Then they saw a majestic white horse emerging from the water.

Kawellu = horse, Co = water, the exact translation from mapudungun is: water for horse, or through.

...caminaba a orillas de un riachuelo, el lonco y el jefe de una nueva comunidad que se estaba formando; conversaban como la nombrarían. El lonco decía que siempre el lugar hablaba. En eso ven salir del agua a un majestuoso caballo blanco.

Kawellu = caballo, Co = agua, la traducción exacta del mapudungún es: agua para caballo o abrevadero.



Kawellucó is an example of a way of inaugurate a territory through the poetic word. Build a place, creating a particular and specific way of inhabitance.

Kawellucó es un ejemplo de la fundación de un territorio mediante la palabra poética. Construir un lugar, creando una manera particular de habitar.



Kawellucó established a new model to inhabit in nature. We did not follow the traditional way of settlement, like a beach resort, instead we organize the land in a different way, we call this “Ruralism”.

Ruralism, opposite to urbanism, is born from the purpose of organizing the territory from an architectonic intent, that recognizes the ecosystem and its characteristics, in order to shape the new place.

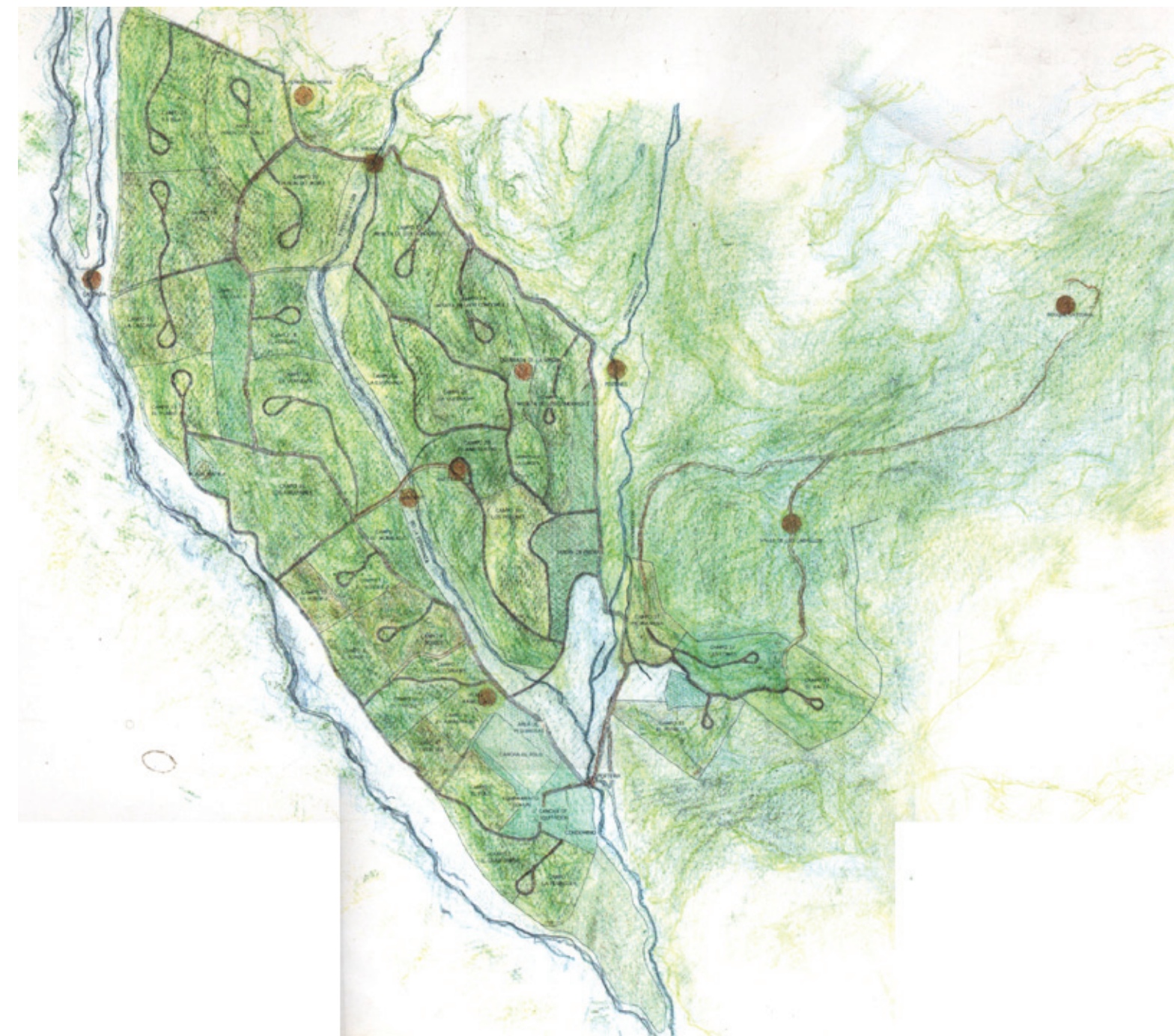
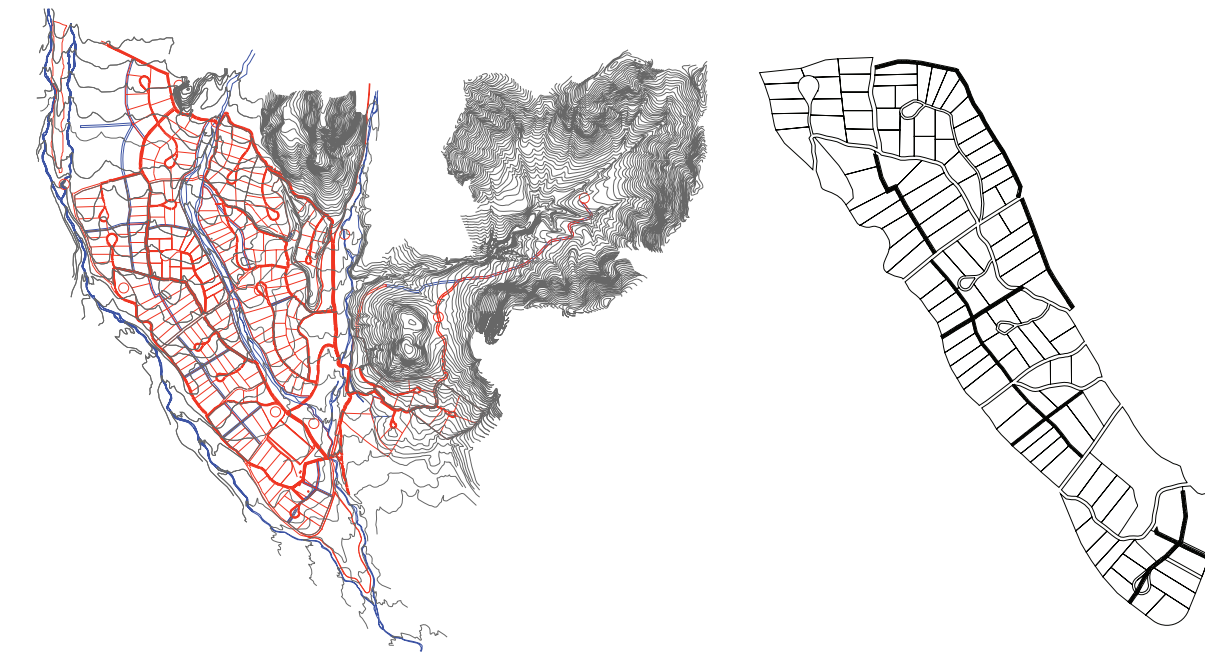
Kawelluco plantea un nuevo modelo de habitar en la naturaleza, no se hace al modo tradicional de un balneario, sino que se organiza la tierra de una manera que llamamos “Ruralismo”.

El ruralismo, opuesto al urbanismo, nace del propósito de organizar el territorio a partir de una voluntad arquitectónica que reconoce y usa los ecosistemas para dar forma al lugar.



I read the territory, and the first impression was that of a “broken landscape”. Our architectonic statement wished to reinstate the dialogue between man and its natural environment. To achieve this, we shaped the territory starting from the ecosystems.

We went across the territory on horse, to get to know its geographic landmarks. This knowledge would allow us to shape the place from within nature, always having the Villarica volcano and the Cerduos as a background. It’s the natural landmarks who give identity to this place.



*Leí el territorio y la primera lectura, fue la de un “paisaje herido”.
La voluntad arquitectónica es restablecer el diálogo del hombre con su espacio natural, para
lograrlo se le dio forma al territorio a partir de los ecosistemas.*

*El territorio se recorrió a caballo, para conocer sus accidentes geográficos, que permitieran
darle forma al lugar desde la naturaleza, siempre con el telón de fondo que son el volcán
Villarica y los Cerduos, enormes formaciones geológicas que le otorgan al lugar su identidad.*

The result is a fusion: the limits between territory and urbanization, disappear. Inhabitation is now transformed into walking across a territory without limits, it is nothing like walking across an urbanization.

We are in a natural space, tamed but not un-mistified.

Communal amenities are developed. A former dairy house was set up to be the community lodge, so that we could start to inhabit the new land, the new territory.

El resultado es una fusión, una desaparición de los límites entre lo que es territorio y lo que es urbanización.

Habitar se transforma en un caminar por un territorio ilimitado, en contraposición a caminar por una urbanización

Se está en el espacio natural domesticado, pero no des-mistificado.

Se desarrolla un equipamiento comunitario, a partir de un Galpón- lechería existente, el que se habilita como un lodge comunitario, para poder ir habitando el nuevo territorio.



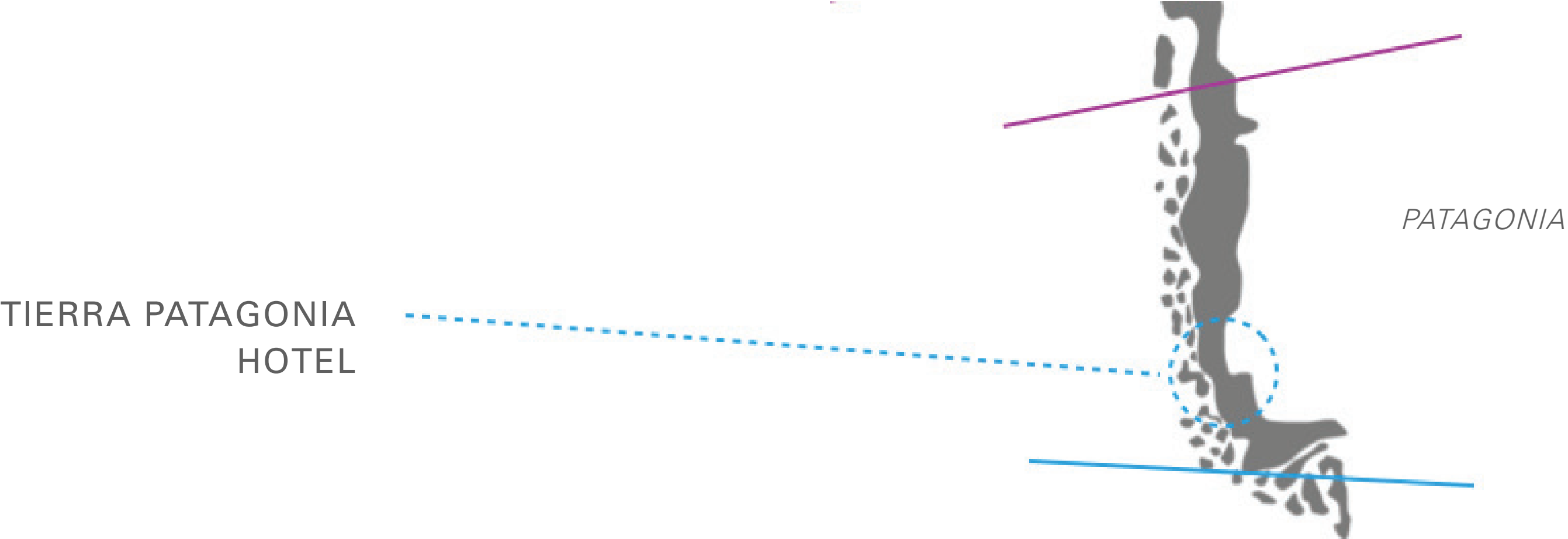
Finally, a new typology emerges as an answer to the need for low cost houses to inhabit the territory. So there we created “territorial conquest units” a living space halfway between a tent and a house. “Less is nothing” is their motto.



Por último una nueva tipología surge ante la necesidad de habitar el territorio propio con casas de bajo presupuesto, así aparecen “las unidades de conquista territorial” espacio habitable intermedio entre una carpa y una casa en la voluntad de “less is nothing”



WORD AND POETIC TERRITORY



TIERRA PATAGONIA
HOTEL

PATAGONIA



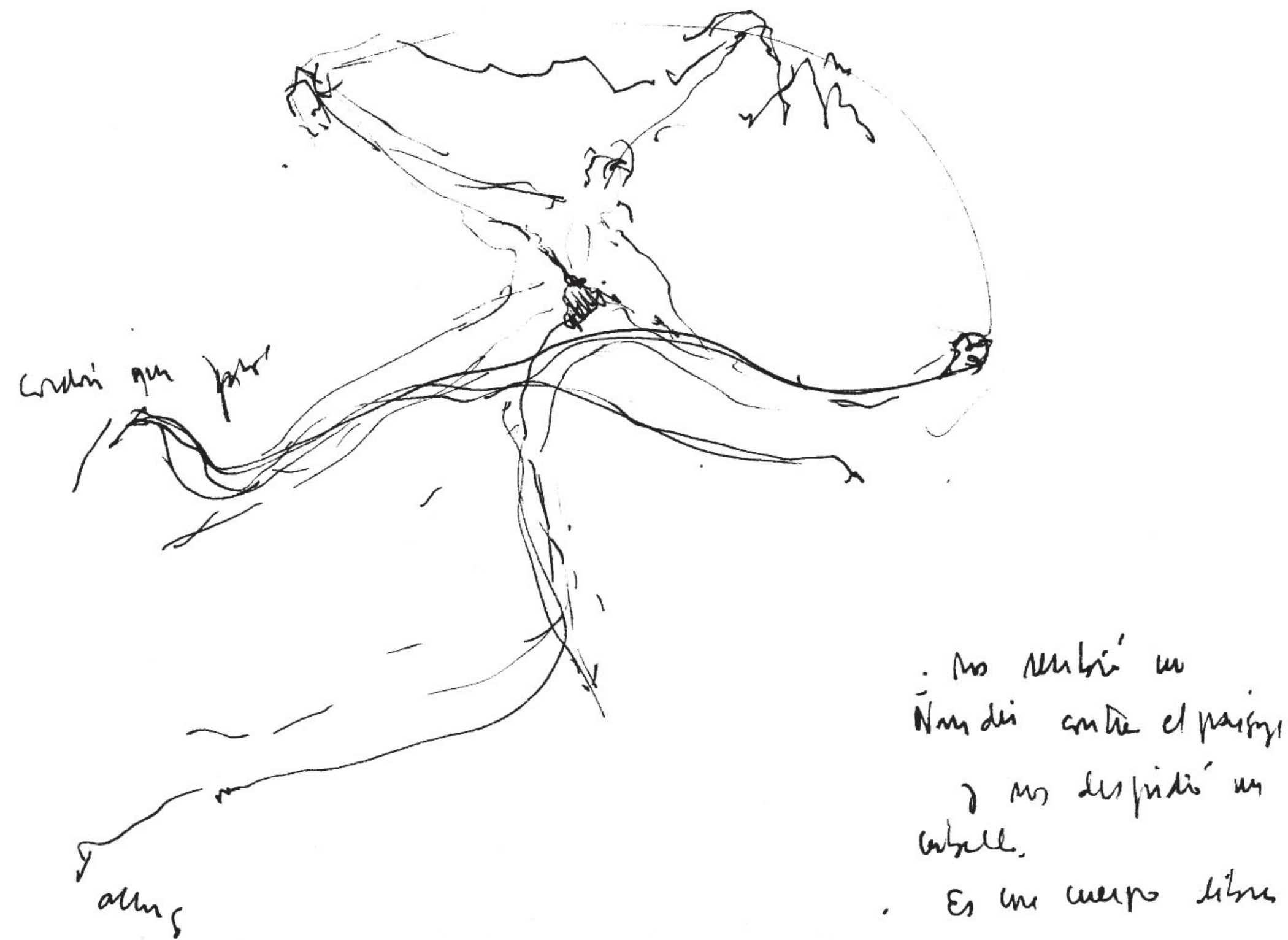
HOTEL TIERRA PATAGONIA

TERRITORIAL INTERVENTION



The hotel is located at the entrance of “Torres del Paine” National Park, on the shore of Sarmiento Lake, one of the natural boundaries of this National Park.

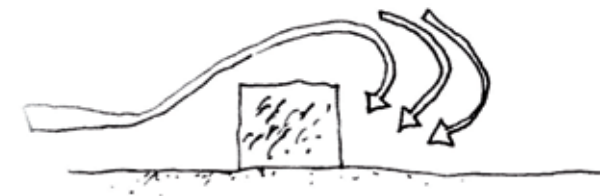
El hotel está ubicado a la entrada del Parque Nacional “Torres del Paine”, a orillas del Lago Sarmiento, uno de los límites naturales de este Parque Nacional.



The “territorial gesture” is a free body that spans the whole extension like a virtual object. This is the territorial man. His head is the Paine massif, his arms are geographic landmarks that define the limits of the lake shores, his legs are paths towards this site, and his heart is the hotel itself.

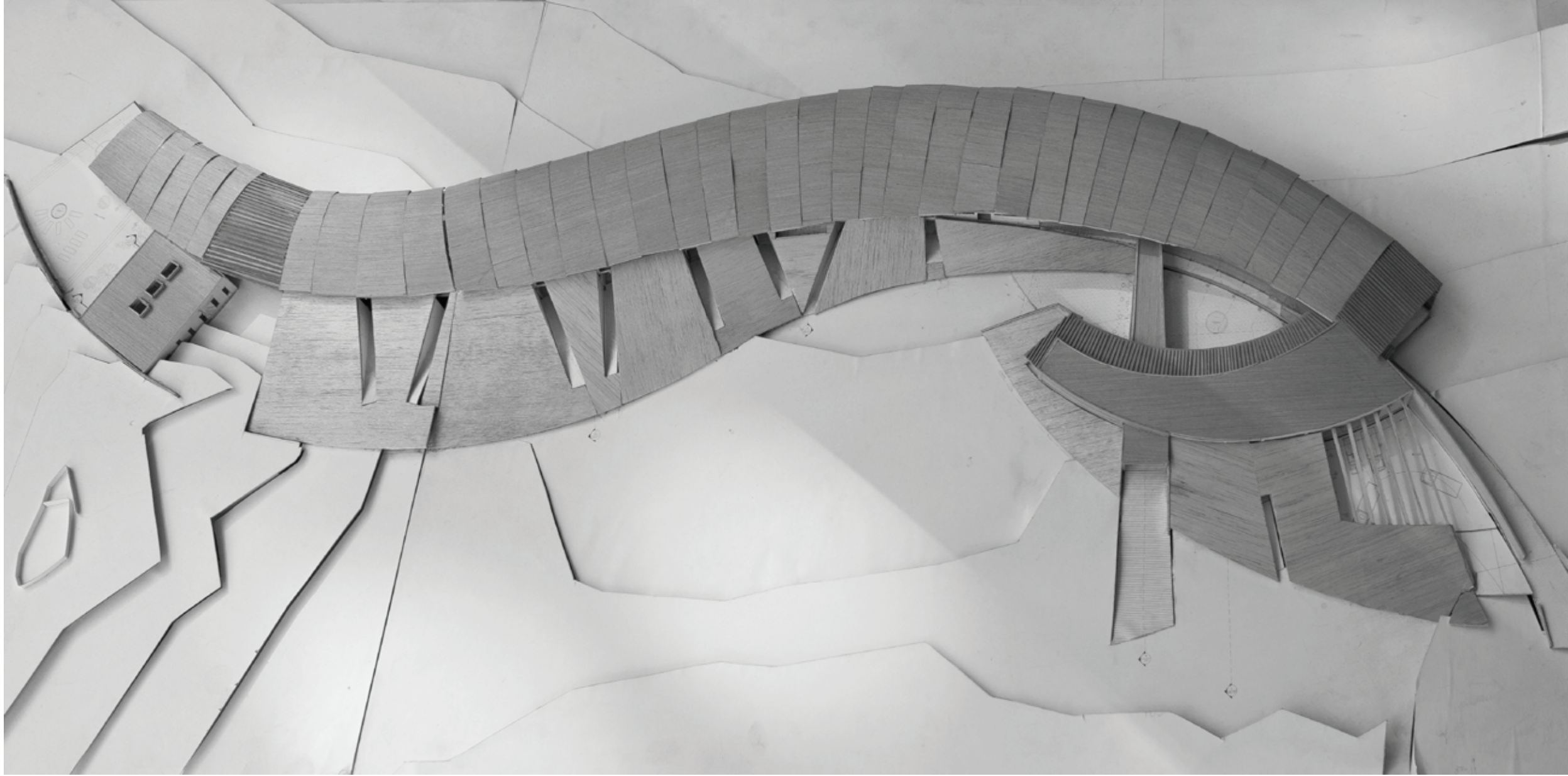
El gesto territorial es el de un cuerpo libre abarcando la extensión, como un cuerpo virtual que se conforma en los recorridos exteriores e interiores. En la cabeza está el macizo del Paine, los brazos son los hitos geográficos que definen los límites de las orillas del lago, las piernas son la forma de acceder al lugar y en el corazón; el edificio del hotel.

The “building gesture” emerges from the forms drawn by the wind, a natural element typical of the Patagonia region. The form seeks to add up to the metaphysic landscape, not to irrupt on to it. The image of the hotel aims to resemble an old fossil, a prehistoric animal beached on the lake shore, like those studied by Charles Darwin.



El gesto del edificio surge de las formas que dibuja el viento, elemento natural característico de la zona. La forma busca no irrumpir en el paisaje metafísico del lugar, sino sumarse. La imagen del hotel es la de un antiguo fósil de algún animal prehistórico, varado en la orilla del lago. Algunos de los que permitieron a Charles Darwin elaborar su teoría de la evolución humana.

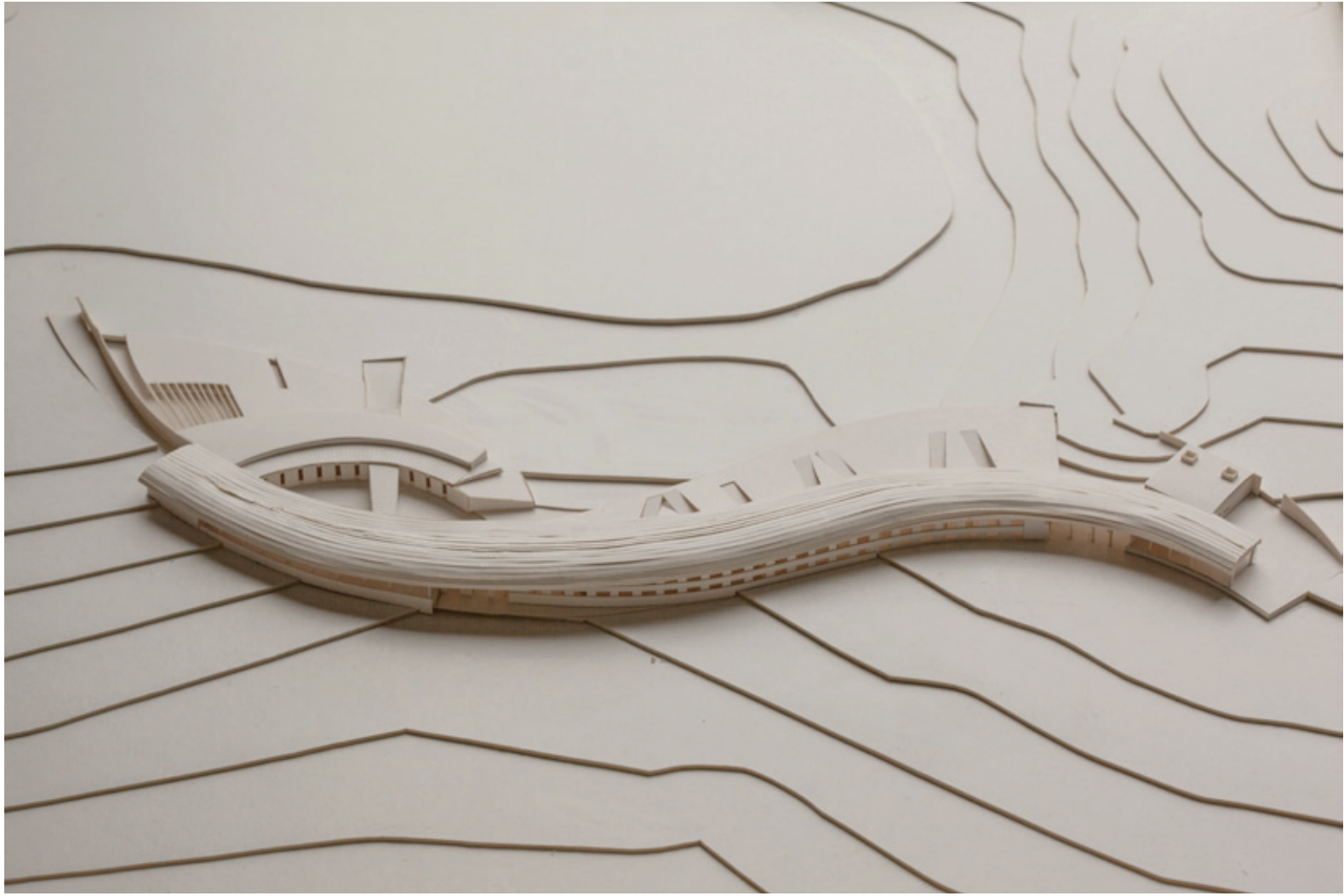
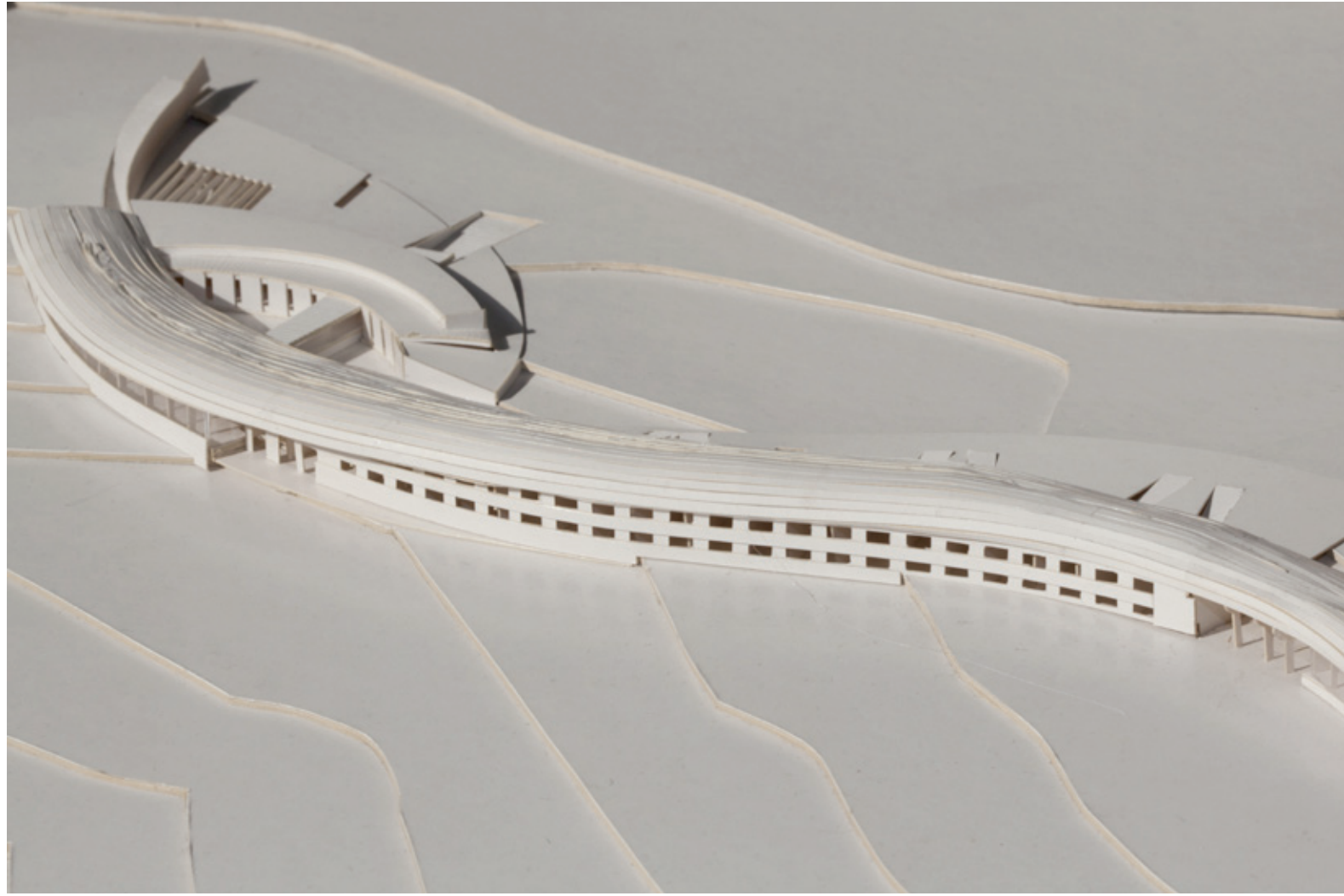




This is why the building is born from the land, like a fold in the terrain, that the wind drew on the sand. The project anchors to the ground with stone slopes, and is completely covered in washed Lenga wood paneling. This finishing gives the hotel a silvery look, typical of old wooden houses worn away by winter.

Este propósito lleva a que la forma nazca de la tierra como un pliegue en la arena dibujada por el viento. El proyecto se ancla al suelo con taludes de piedra y se reviste enteramente con entablado de madera de lenga lavada, para lograr el color plateado característico de las maderas roídas por el agua, que dejan los inviernos.





The site where this building is located, is a private estate that belongs to a colonist family. This is why the interior design seeks a simple experience for the guests, like if they were staying in a ranch instead of an international hotel.

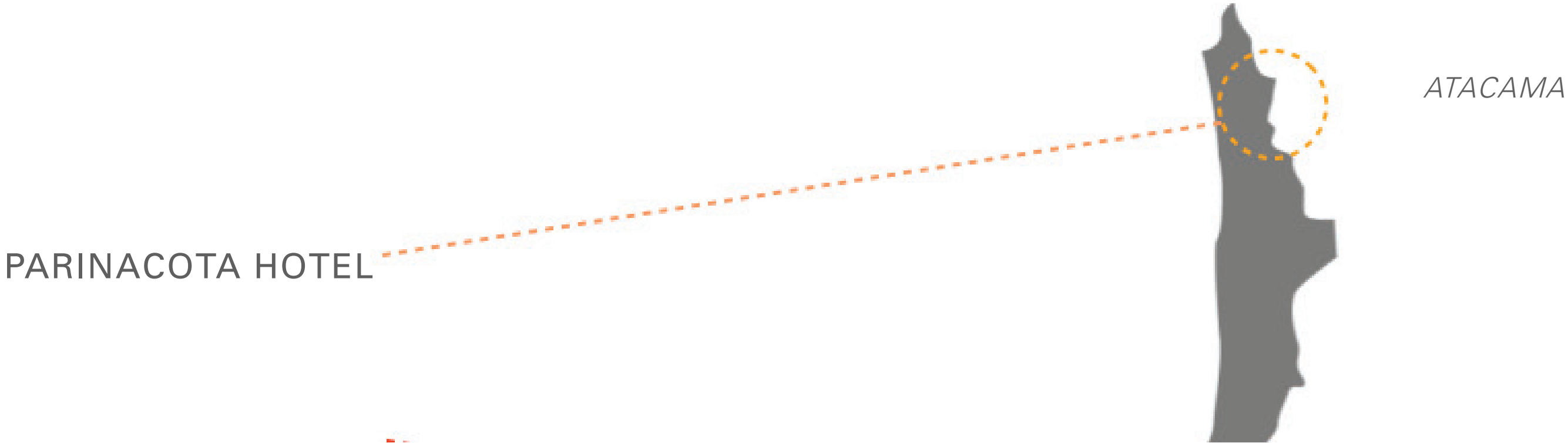
El terreno donde se ubica el hotel pertenece a una estancia privada de una familia de colonos de la región, por lo que la arquitectura de interiores, busca que la experiencia de habitar el hotel sea la de la casa de los dueños de la estancia y no la de un hotel internacional.







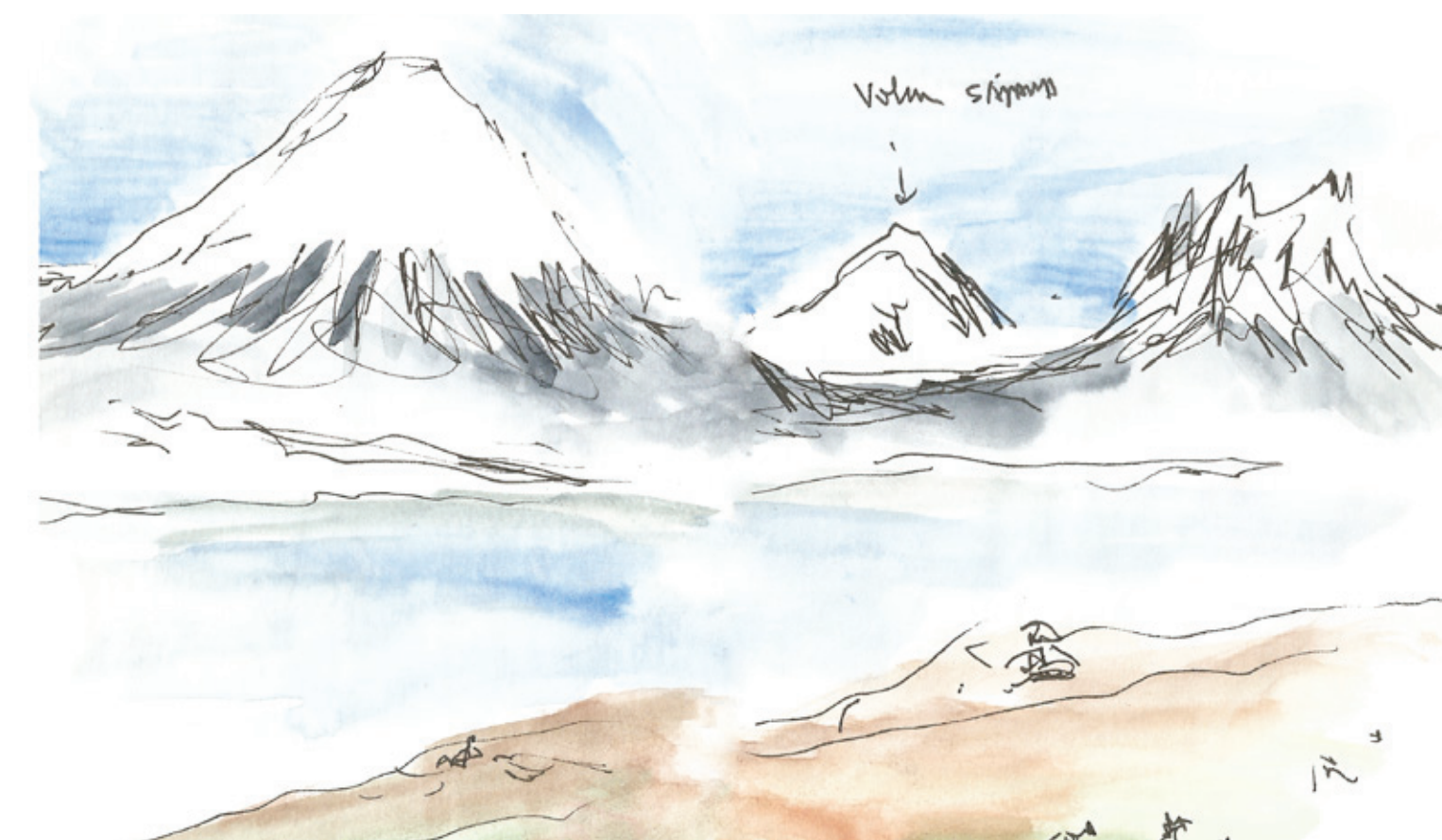
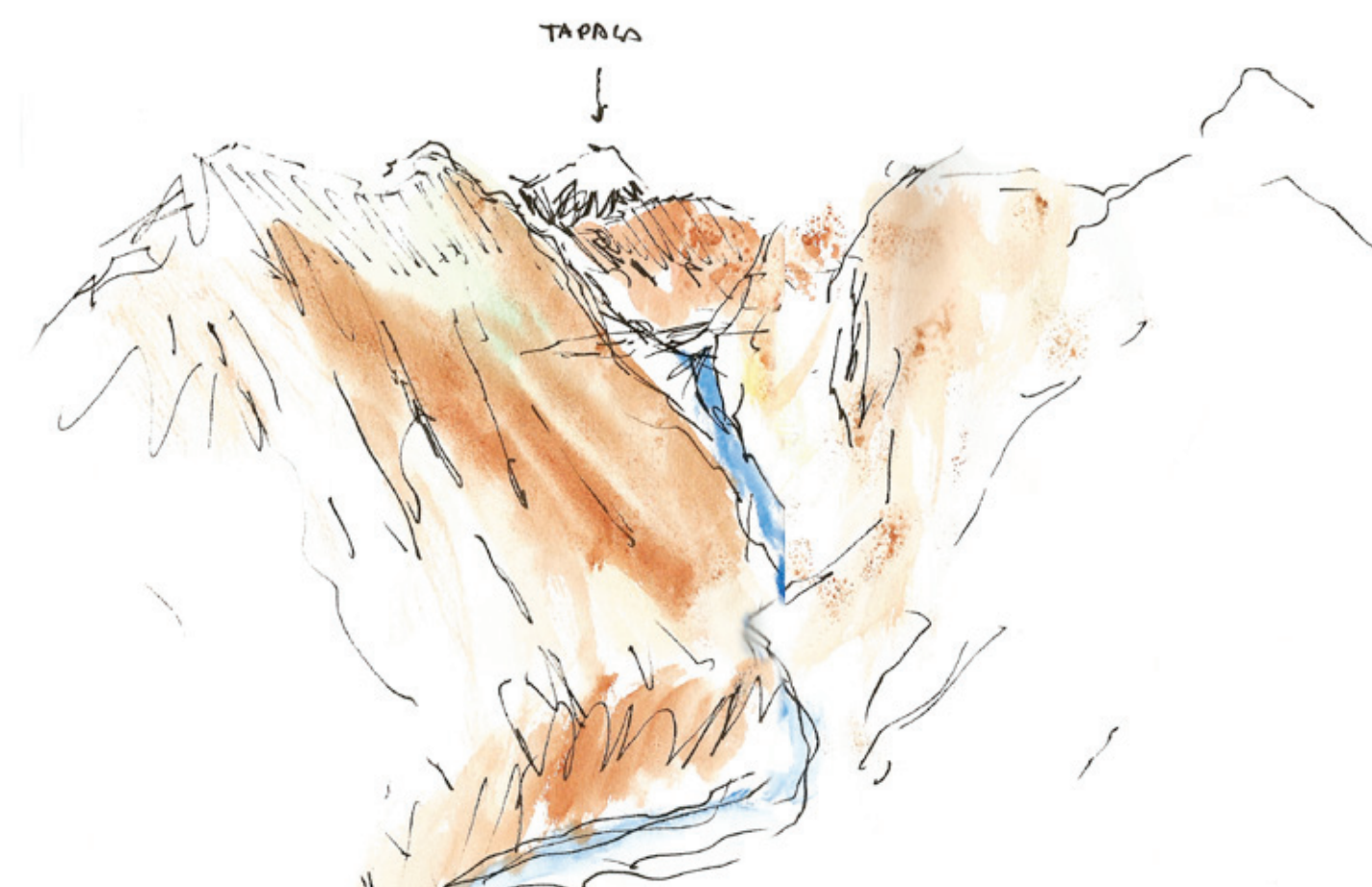
WORD AND POETIC TERRITORY





PARINACOTA HOTEL

BLENDING IN WITH THE LANDSCAPE



El desierto silencioso está lleno de capas culturales, que se generaron a través de los hombres habitando este territorio. Estas formas culturales esperan volver a hacerse visibles. Este proyecto quiere hacerlas aparecer.

The silent desert is filled with cultural layers, generated by the people who inhabited this territory. This cultural shapes wish to become visible again. This project wants to let them appear.



Inspirados en Te Tuhirangi Contour de Richard Serra, las primeras líneas que se trazan para el hotel Parinacota, provienen del terreno, de las curvas de la topografía, de manera de generar un muro curvo que pertenezca naturalmente a ese lugar.

Los módulos de habitaciones se conciben como elementos independientes y a su vez distintos del muro. Si el muro es el eje organizador del hotel, se relaciona con la naturaleza en su morfología y materialidad; las habitaciones son volúmenes aislados que irrumpen esta continuidad.



La materialidad de este muro será la más ligada al territorio, a las tradiciones vernáculas de construir, por eso se contempla construirlo a la manera del tapial, en hormigón, pero vaciado en capas diferenciadas, tal como se trabajaban los muros de barro en tiempos antiguos.

En cambio, las habitaciones están pensadas para ser revestidas con acero corten al exterior. Así se conciben desde la mirada contemporánea, en oposición a lo tradicional del muro.

The building materials for this wall, is linked to the territory and the vernacular building traditions, that is why we plan to build it with concrete poured in may different layers, like old earthen walls.

On the other hand, the bedrooms are designed to have acero corten outside finishings. These are conceived from a contemporary point of view, opposite to the tradition that lies in the wall.

Así como el origen mítico de los pueblos del altiplano reside en el lago Titicaca, para el viajero esta será una experiencia de volver al origen y conectarse con una naturaleza viva.

En el fondo, tratar de comprender y experimentar todo lo que hace único a este lugar, como por ejemplo, la estrecha relación que tiene el Aymara con su paisaje.

Just like the mythical origin of the people from the Altiplano lies within Lake Titicaca, for the traveller this will be an experience of reconnecting with the origin, and connecting with a living nature.

In the end, this should be about trying to experience and understand everything that makes this place unique, for example, the close relationship between the Aymaras and their landscape.



